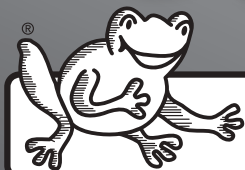
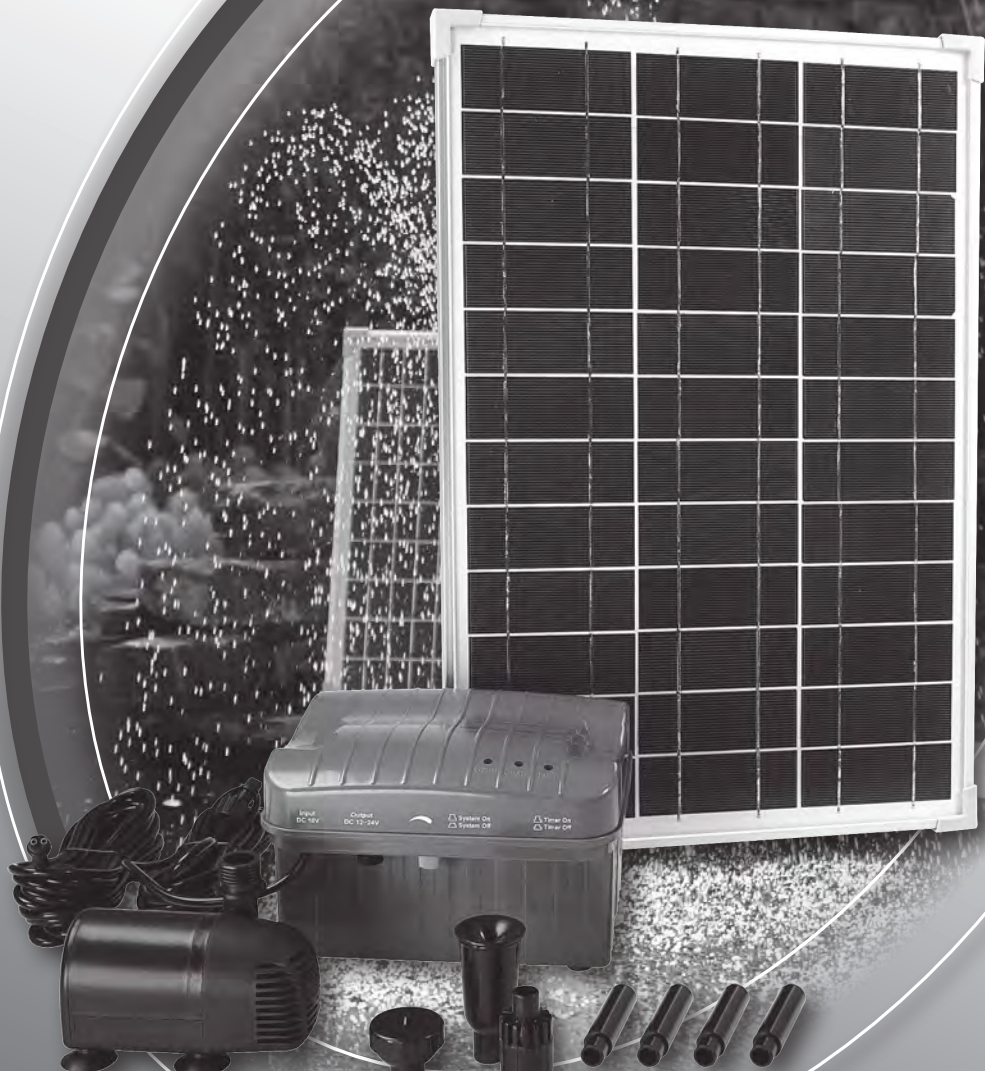


SolarMax[®] 1000






ubbink

www.ubbinkgarden.com



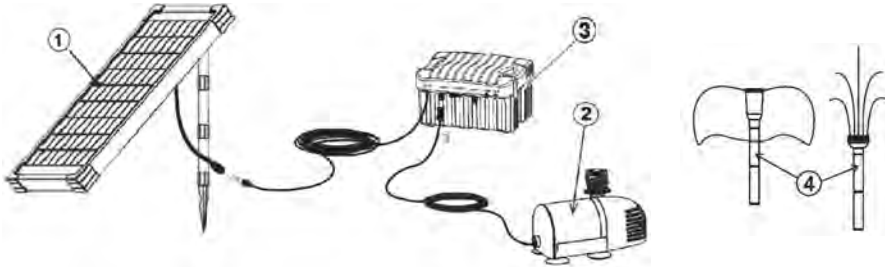


	 <p>6 screws total</p>	 <p>THE NEW BATTERY</p>	 <p>6 screws total</p>
(GB)	<p align="center">IMPORTANT FOR INITIAL COMMISSIONING!</p> <p>In order to protect the battery during transportation and to prevent detrimental discharge, the red or brown cable is not yet connected to the positive pole of the battery.</p>		
	1	2	3
	Remove the 6 screws on the underside of the cover of the battery box and remove the cover.	Connect the terminal of the red or brown cable at the positive pole (+) of the battery.	Close the housing in the reverse order. The battery box is now ready for operation. Now follow the Operating manual for your solar set.
(D)	<p align="center">WICHTIG BEI DER ERSTINBETRIENAHME!</p> <p>Um den Akku beim Transport zu schützen und schädliche Entladungen zu vermeiden, ist das rote bzw. braune Kabel noch nicht am Plus-Pol des Akkus angeschlossen.</p>		
	1	2	3
	Entfernen Sie die 6 Schrauben an der Deckelunterseite der Akku-Box und nehmen Sie die Abdeckung ab.	Schließen Sie das die Klemme des roten bzw. braunen Kabels am Plus-Pol (+)-des Akkus an.	Schließen Sie das Gehäuse in umgekehrter Reihenfolge. Die Akku-Box ist jetzt betriebsbereit. Folgen Sie nun der Bedienungsanleitung Ihres Solar-Sets.
(NL)	<p align="center">BELANGRIJK BIJ DE EERSTE INGEBRIJKNAMME!</p> <p>Om de accu tijdens het transport te beschermen en schadelijke ontladingen te vermijden, is de rode en/of de bruine kabel niet aangesloten op de pluspool van de accu.</p>		
	1	2	3
	Verwijder de zes schroeven aan de onderkant van het deksel van de accubox en haal de afdekplaat eraf.	Sluit de klem van de rode en/of de bruine kabel aan op de pluspool (+) van de accu.	Maak de behuizing in omgekeerde volgorde weer dicht. De accubox is nu gereed voor gebruik. Volg verder de gebruiksaanwijzing van uw set.
(F)	<p align="center">IMPORTANT LORS DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE !</p> <p>Pour protéger la batterie durant le transport et éviter une décharge dommageable, le câble rouge ou brun n'est pas encore raccordé au pôle positif de la batterie.</p>		
	1	2	3
	Retirez les 6 vis en dessous du cache du boîtier de batterie et retirez le cache.	Branchez le connecteur du câble rouge ou brun au pôle positif (+) de la batterie.	Refermez le boîtier en procédant dans l'ordre inverse. Le boîtier de batterie est prêt à l'emploi. Suivez maintenant le mode d'emploi du set solaire.
(E)	<p align="center">¡IMPORTANTE EN LA PUESTA EN SERVICIO!</p> <p>Para proteger el acumulador durante el transporte y evitar descargas dañinas, el cable rojo o bien el marrón no estará aún conectado en el polo positivo del acumulador.</p>		
	1	2	3
	Retire los 6 tornillos en la parte inferior de la tapa de la caja del acumulador y quite la tapa.	Conecte el borne del cable rojo o bien del marrón al polo positivo (+) del acumulador.	Cierre la carcasa en orden inverso. La caja del acumulador se encontrará ahora operativa. Siga ahora las instrucciones de uso de su conjunto solar.
(P)	<p align="center">IMPORTANTE PARA A PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO!</p> <p>Para proteger a bateria durante o transporte e evitar descargas prejudiciais, o cabo vermelho ou castanho ainda não se encontra ligado ao polo positivo da bateria.</p>		
	1	2	3
	Retire os 6 parafusos no lado inferior da tampa da caixa da bateria e retire a cobertura.	Ligue o borne vermelho ou castanho ao polo positivo (+) da bateria.	Feche a caixa na sequência inversa. A caixa da bateria está agora operacional. Siga o manual de instruções do seu kit Solar.
(I)	<p align="center">IMPORTANTE PER LA PRIMA MESSA IN FUNZIONE!</p> <p>Per proteggere la batteria ricaricabile durante il trasporto ed evitare le scariche nocive, non si deve ancora collegare il cavo rosso o marrone al polo positivo della batteria.</p>		
	1	2	3
	Rimuovere le 6 viti dalla parte inferiore del coperchio della scatola batterie e rimuovere il coperchio.	Collegare il morsetto del cavo rosso o marrone al polo positivo (+) della batteria.	Chiudere l'alloggiamento procedendo nell'ordine inverso. La scatola delle batterie è adesso pronta per il funzionamento. A questo punto seguire le istruzioni per l'uso del kit solare.



These instructions for use provide important information which is helpful for the initial commissioning of the fountain pump SolarMax 1000. Please read these instructions for use carefully prior to initial operation of the solar unit, and store these safely.

Scope of delivery



- Solar module with ground spike (1)
- Solar pump with 5 m connection cable (2)
- Battery with 5 m connection cable (3)
- 4 riser tubes and 2 water jets (4)

Technical data

Article no.	13511182		
Solar module		Pump	
Nominal power	20 W	Operating voltage	DC 12 - 18 V
Nominal voltage	DC 18 V	Operating current	390 mA (12V) – 780 mA (18V) - 5-14W
Rated current	1157 mA	Max. output (Qmax)	980 l/h (12 V) - 1350 l/h (18 V)
Protection class	III	Max. delivery head (Hmax)	0.9 m (12 V) – 2.1 m (18 V)
Protection type	IP65	Protection class	III
Temperature range	-30°C to +75°C	Protection type	IP68
		Operating temperature	+5°C to +40°C
		Dry-run protection	No
		Connection cable	5 m
Battery box		Battery	
Connection cable	5 m	Category	Lead battery, rechargeable
Protection class	III	Technology	Lead-fleece (AGM)
Protection type	IP44	Connection	Flat plug 4.8 mm
Operating temperature	-5°C bis +40°C	Voltage/capacity	12 V / 7 Ah
		Deep discharge protection	Yes
		Dimensions (L x H x B)	65 x 97.5 x 151 mm



Safety information

- The pump is designed for operation using direct current (DC). Under no circumstances should the pump be connected to the mains power supply with alternating current (AC).
- Do not strike the solar module with the hands, tools or other objects. Damaged solar modules cannot be repaired and must be disposed of in an environmentally-friendly manner.
- Never open the housing of the device or the parts belonging to it if this is not expressly indicated in the instructions for use.
- The pump may not be operated without water, this can lead to irreparable damage.
- This device is suitable for pumping water with a temperature of min. 5°C to max. 40°C.
- The pump is not intended for operation in saltwater or for the delivery of potable water.
- The device is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been supervised or received instructions regarding the use of the device by a person responsible for their safety. Children are to be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- If the solar module is set up without a module holder, then adequate stability must be ensured in order to prevent damage to the solar module.
- Store the battery out of the reach of children.
- Keep small parts and packaging materials away from children. Hazard due to risk of suffocation!
- The battery box must not be set up in direct sunshine or in water.

Intended use

This product is designed exclusively for private use in small garden ponds. Direct solar radiation is required for the operation of the pump. The battery is charged with solar radiation. If the battery voltage is in a range capable of operation, then the pump is switched on. During darkness, the pump is supplied via the battery for up to several hours depending on the charge level. The output of the pump can be changed via a potentiometer. The battery is protected by the electronics against deep discharge, overcharging and short circuit.



Assembly and initial operation



1. Completely unroll the connection cable of the pump and battery box.
2. Push the riser tubes onto the pump and then attach one of the fountain jets.
3. Place the pump into the pond. Avoid a position directly on the base of the pond, as too much dirt will be sucked in by the pump, which will quickly become soiled.
4. Assemble the module holder (tubes, union nut and ground spike) and attach this to the rear side of the solar module.
5. Connect the plug of the battery box with the solar module and screw the union nut tight. **Caution!** The plug is protected against polarity reversal, therefore do not apply force when plugging in.
6. Now connect the plug of the pump with the "OUTPUT" socket of the battery box.
7. Position the solar module in a sunny, shade-free location.
8. Turn the "SYSTEM ON/OFF" switch on the battery box to the "ON" position. The LED of the SYSTEM display illuminates GREEN and the pump begins to operate.
Information: The SYSTEM LED display features two colours. If the display illuminates red, then the pump is not operating because the battery has too little residual charge or is being charged for the first time. However, the battery is charged after less than one day with sunshine, after which the pump will begin to operate.
9. The pump stops automatically if the charge level of the battery is too low. The LED of the SYSTEM display then lights up red until the battery is charged again.
10. At the end of the charging phase, the SYSTEM display flashes twice red-green every 10 seconds for 30 minutes. Then the display changes to green and the pump begins to run again.
11. The pump output can be adjusted using the rotary knob "POTENTIOMETER".
 - Turn the knob to low, after which the pump runs with an operating voltage of 12 V, i.e. with reduced output and longer operating time.
 - Turn the knob to high, after which the pump runs with an operating voltage of 18 V, i.e. the pump runs with maximum output and shorter operating time due to the high battery consumption.
12. The pump can be operated in constant or interval mode using the "TIMER ON/OFF".
 - TIMER OFF = Constant operation, i.e. the interval mode is deactivated and the pump runs permanently. This mode is only available if the SYSTEM display illuminates green.
 - TIMER ON = Interval operation, i.e. the pump runs 10 minutes per hour in regular intervals. This mode is useful in order to save battery capacity.
13. During the charging phase of the battery, the CHARGE display lights up yellow, depending on whether the system is switched on or off. The charging procedure is ended automatically when the battery is charged to its maximum charging capacity.
Information: The charge of the battery always has priority over the operation of the pump.
14. If the system is switched off (SYSTEM OFF), the pump does not operate but the battery is still charged during daylight.



Care and maintenance

Solar module

Deposits of dust, dirt and foliage can collect on the solar module. These can be removed using a microfibre cloth and glass cleaner.

Solar pump

If the pump output performance reduces or no longer functions after a certain time, then please clean the pump as follows.



- 1) Disconnect the pump cable from the solar module
- 2) Pull the filter housing from the pump
- 3) Press on the base plate and push this away from the pump
- 4) Open the rotor cover by turning it in an anti-clockwise direction
- 5) Pull the rotor out of the rotor shaft
- 6) Clean and wash the individual parts
- 7) Assemble the pump in reverse order

Caution! Take care with the ceramic shaft during cleaning, as this can be easily broken.

Battery box

After one or two years, the capacity of the battery will reduce and must be replaced. A new battery is commercially available.

1. Switch off the battery box via the "SYSTEM OFF" switch and disconnect this from the solar module and the pump.
2. Unscrew the 6 screws on the underside of the cover of the battery box and remove the cover.
3. Undo the cable connections from the battery and replace this with an battery identical in construction.
4. Connect both cables to the battery again with the correct polarity, i.e. the terminal of the red or brown cable at the positive pole (+) of the battery and the blue cable at the minus pole (-).
5. Close the housing again in the reverse order.
6. Connect the battery box with the solar module and the pump again.
7. Switch on the battery box again via the "SYSTEM ON" switch.

Protect fountain pump and battery box against frost!

The pump should be taken out of operation during the cold winter months. Clean the pump using lukewarm water and store the entire system in a frost-free location. The battery box should be stored in a fully charged state if possible.



FAULT RECTIFICATION

Problem	Possible cause	Solution
Pump does not run	No connection with the solar module	Check the electrical connection between the battery box and the solar module
	System switch is set to "OFF"	Set system switch to "ON"
	Timer switch is set to "ON".	Set timer switch to "OFF"
	Battery too old	Replace battery
	Impeller blocked	Clean pump as described under "Cleaning and maintenance"
System display RED	Too little sun to charge the battery	Wait for sunshine in order to recharge the battery
Pump runs but no water comes out	Pump outlet or fountain jet blocked	Clean the pump outlet, riser tubes and fountain jet

2

Guarantee

We give a 2-year guarantee from the date of purchase on materials and manufacturing defects for this product. To make a claim under this guarantee, the original invoice must be submitted as proof of purchase. Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexpert attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee. By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of inexpert repairs.



1. Product:

Old electrical devices should not be disposed of in the household waste. Prior to taking the old device to your local collection point, remove the inserted battery and dispose of this separately from the product! Further information can be obtained from your dealer or waste disposal company.



2. Batteries

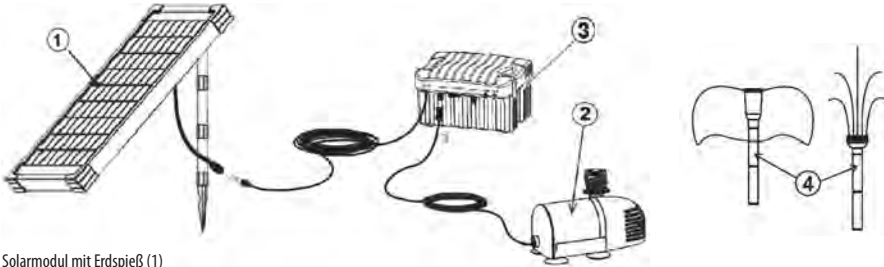
Pursuant to the Battery Directive, end consumers are legally obligated to return used batteries! Your used battery can be deposited free of charge at the collection points supplied by your local authority, or at locations where batteries are sold. Disposal via household waste is prohibited!

► Bedienungsanleitung SolarMax 1000



Mit dieser Gebrauchsanweisung erhalten Sie wichtige Informationen, die hilfreich sind für die Inbetriebnahme der Springbrunnenpumpe SolarMax 1000. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Inbetriebnahme der Solareinheit, und bewahren Sie diese gut auf.

Lieferumfang



Solarmodul mit Erdspieß (1)
Solarpumpe mit 5 m Anschlussleitung (2)
Akku-Batterie mit 5 m Anschlussleitung (3)
4 Steigrohre und 2 Wasserdüsen (4)

Technische Daten

Artikel-Nr.	13511182		
Solarmodul		Pumpe	
Nennleistung	20 W	Betriebsspannung	DC 12 - 18 V
Nennspannung	DC 18 V	Betriebsstrom	390 mA (12V) – 780 mA (18V) - 5-14W
Nennstrom	1157 mA	Max. Fördermenge (Qmax)	980 l/h (12V) - 1350 l/h (18V)
Schutzklasse	III	Max. Förderhöhe (Hmax)	0,9 m (12V) – 2,1 m (18V)
Schutzart	IP65	Schutzklasse	III
Temperaturbereich	-30°C bis +75°C	Schutzart	IP68
		Betriebstemperatur	+5°C bis +40°C
		Trockenlaufschutz	nein
		Anschlusskabel	5 m
Akku-Box		Akkumulator	
Anschlusskabel	5 m	Kategorie	Bleiakku, wiederaufladbar
Schutzklasse	III	Technologie	Blei-Vlies (AGM)
Schutzart	IP44	Anschluss	Flachstecker 4,8 mm
Betriebstemperatur	-5°C bis +40°C	Spannung/Kapazität	12 V / 7 Ah
		Tiefentladeschutz	Ja
		Abmessungen (L x H x B)	65 x 97,5 x 151 mm



Sicherheitshinweise

- Die Pumpe ist für den Betrieb mit Gleichstrom (DC) konstruiert. Schließen Sie die Pumpe auf keinen Fall an eine Netzstromversorgung mit Wechselstrom (AC) an.
- Schlagen Sie nicht mit Händen, Werkzeugen oder anderen Gegenständen auf das Solarmodul. Ein beschädigtes Solarmodul kann nicht mehr repariert und muss umweltgerecht entsorgt werden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird.
- Die Pumpe darf nicht ohne Wasser betrieben werden, das kann zu irreparablen Schäden führen.
- Dieses Gerät ist zur Pumpen von Wasser mit einer Temperatur von min. 5°C bis max. 40°C geeignet.
- Die Pumpe ist nicht für den Betrieb in Salzwasser und nicht zur Förderung von Trinkwasser bestimmt.
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder erhielten Anweisungen bezüglich der Verwendung des Gerätes. Kinder sind zu überwachen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Solarmodul ohne Modulhalterung aufgestellt, muss auf eine ausreichende Standfestigkeit geachtet werden, um Beschädigungen am Solarmodul zu vermeiden.
- Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Kinder von Kleinteilen und Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Die Akku-Box darf nicht in der prallen Sonne oder im Wasser aufgestellt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Einsatz an kleinen Gartenteichen konzipiert. Zum Betrieb der Pumpe ist direkte Sonneneinstrahlung erforderlich. Bei Sonneneinstrahlung wird der Akku geladen. Ist die Akkuspannung im betriebsfähigen Bereich, wird die Pumpe eingeschaltet. Bei Dunkelheit wird die Pumpe über den Akku versorgt, je nach Ladezustand bis zu mehreren Stunden. Die Förderleistung der Pumpe kann über ein Potentiometer verändert werden. Der Akku wird durch die Elektronik vor Tiefentladung, Überladung und Kurzschluss geschützt.



Montage und Inbetriebnahme



1. Rollen Sie das Anschlusskabel der Pumpe und Akku-Box ganz aus.
2. Stecken Sie die Steigrohre auf die Pumpe und befestigen Sie dann eine der Springbrunnendüsen.
3. Platzieren Sie die Pumpe im Teich. Vermeiden Sie einen Standort direkt auf dem Teichgrund, da hier besonders viel Schmutz durch die Pumpe angesaugt wird und diese dann schnell verschmutzt.
4. Stecken Sie Modulhalterung (Rohre, Überwurfmutter und Erdspeiß) zusammen und befestigen Sie diese an der Rückseite des Solarmoduls.
5. Verbinden Sie den Stecker der Akku-Box mit dem Solarmodul und schrauben Sie den Überwurfring fest. Achtung! Der Stecker ist verpolungsgeschützt, darum beim Einstecken keine Gewalt anwenden.
6. Verbinden Sie nun den Stecker der Pumpe mit der Buchse „OUTPUT“ der Akku-Box.
7. Stellen Sie das Solarmodul an einen sonnigen, schattenfreien Platz auf.
8. Drehen Sie an der Akku-Box den Schalter „SYSTEM ON/OFF“ auf die Position „ON“. Die LED der SYSTEM-Anzeige leuchtet GRÜN und die Pumpe beginnt zu arbeiten.
Hinweis: die SYSTEM-LED-Anzeige ist zweifarbig. Leuchtet die Anzeige rot, dann arbeitet die Pumpe nicht weil der Akku zu wenig Restladung hat oder zum ersten Mal aufgeladen wird. Nach weniger als einem Tag mit Sonnenschein ist der Akku aber aufgeladen und die Pumpe beginnt zu arbeiten.
9. Die Pumpe stoppt automatisch, wenn der Ladezustand des Akkus zu niedrig ist. Die LED der SYSTEM-Anzeige leuchtet dann rot bis der Akku wieder aufgeladen ist.
10. Zum Ende der Ladephase wird die SYSTEM-Anzeige für 30 Minuten alle 10 Sekunden zweimal rot-grün blinken. Danach wechselt die Anzeige auf grün und die Pumpe beginnt wieder zu laufen.
11. Die Pumpenleistung kann mit dem Drehknopf „POTENTIOMETER“ eingestellt werden.
 - Drehen Sie den Knopf auf niedrig, dann läuft die Pumpe mit einer Betriebsspannung von 12 V, d.h. mit reduzierter Förderleistung und langer Betriebszeit.
 - Drehen Sie den Knopf auf hoch, dann läuft die Pumpe mit einer Betriebsspannung von 18 V, d.h. die Pumpe läuft mit maximaler Förderleistung und kurzer Betriebszeit
12. Mit „TIMER ON/OFF“ kann die Pumpe im Dauer- oder Intervallmodus betrieben werden.
 - TIMER OFF = Dauerbetrieb, d.h. der Intervallmodus ist deaktiviert und die Pumpe läuft permanent. Dieser Modus steht nur zur Verfügung, wenn die SYSTEM-Anzeige grün leuchtet.
 - TIMER ON = Intervallbetrieb, d.h. die Pumpe läuft 10 Minuten pro Stunde, in regelmäßigen Abständen. Dieser Modus ist nützlich um Akku-Kapazität zu sparen
13. Während der Ladephase des Akkus leuchtet die CHARGE -Anzeige gelb, unabhängig davon ob das System ein- oder ausgeschaltet ist. Der Ladevorgang wird automatisch beendet, wenn der Akku bis zu seiner maximalen Ladekapazität aufgeladen ist.
Hinweis: Die Ladung des Akkus hat immer Priorität vor dem Betrieb der Pumpe.
14. Ist das System ausgeschaltet (SYSTEM OFF), arbeitet die Pumpe nicht, aber der Akku wird bei Tageslicht noch aufgeladen.



Pflege und Wartung

Solarmodul

Auf dem Solarmodul können sich Ablagerungen von Staub, Schmutz oder Laub bilden. Diese können Sie mit einem Mikrofaser Tuch und Glasreiniger entfernen.

Solarpumpe

Wenn die Pumpe Förderleistung verliert oder nach einer bestimmten Zeit nicht mehr funktioniert, dann reinigen Sie bitte die Pumpe wie folgt.



- 1) Trennen Sie das Pumpenkabel vom Solarmodul.
- 2) Ziehen Sie das Filtergehäuse vom der Pumpe ab
- 3) Drücken Sie auf die Bodenplatte und schieben Sie diese von der Pumpe
- 4) öffnen Sie die Rotorabdeckung durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn
- 5) Ziehen Sie den Rotor aus dem Rotorschacht
- 6) Reinigen und waschen Sie die einzelnen Teile.
- 7) Montieren Sie die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge

Achtung! Bei Reinigungsarbeiten bitte Vorsicht mit der Keramikwelle. Diese kann leicht brechen.

Bedienungsanleitung SolarMax 1000

Akku-Box

Nach ein bis zwei Jahren wird die Kapazität des Akkus nachlassen und muss getauscht werden. Ein neuer Akku ist im Handel erhältlich.

1. Schalten Sie die Akku-Box über den Schalter „SYSTEM OFF“ aus und trennen Sie diese vom Solarmodul und der Pumpe.
2. Schrauben Sie die 6 Schrauben an der Deckelunterseite der Akku-Box heraus und nehmen Sie die Abdeckung ab.
3. Lösen Sie die Kabelverbindungen vom Akku und ersetzen Sie diesen durch einen baugleichen Akku.
4. Schließen Sie die beiden Kabel wieder polungsrichtig an dem Akku an, d.h. die Klemme des roten bzw. braunen Kabels am Plus-Pol (+)-des Akkus und das blaue Kabel an den Minus-Pol (-) an.
5. Schließen Sie das Gehäuse wieder in umgekehrter Reihenfolge.
6. Verbinden Sie die Akku-Box wieder mit dem Solarmodul und der Pumpe.
7. Schalten Sie die Akku-Box über den Schalter „SYSTEM OON“ wieder ein.

Springbrunnenpumpe und Akku-Box vor Frost schützen!

In den kalten Wintermonaten sollte die Pumpe außer Betrieb genommen werden. Reinigen Sie die Pumpe mit lauwarmen Wasser und bewahren Sie das gesamte System an einem frostfreien Ort auf. Die Akku-Box sollte möglichst im vollgeladenen Zustand aufbewahrt werden.



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Pumpe läuft nicht	Keine Verbindung mit dem Solarmodul	Die elektrische Verbindung zwischen Akku-Box und Solarmodul prüfen.
	System-Schalter ist auf "OFF"	System-Schalter auf "ON" stellen
	Timer-Schalter ist auf "ON".	Timer-Schalter auf "OFF" stellen
	Akku zu alt	Akku ersetzen
	Laufgrad blockiert	Pumpe reinigen, so wie unter "Reinigung und Wartung" beschrieben
System-Anzeige zeigt ROT	Zu wenig Sonnenschein um den Akku aufzuladen,	Warten auf Sonnenschein, damit sich der Akku wieder aufladen kann
Pumpe läuft, aber es kommt kein Wasser	Pumpenausgang oder Springbrunnendüse verstopft	Den Pumpenausgang, Steigrohre und Springbrunnendüse reinigen.

2

Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Montage- und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind. Von der der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß zurückzuführen sind.



1. Produkt:

Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgen werden. Bevor Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle bringen, entnehmen Sie die eingelegten Akkus und entsorgen Sie diese getrennt vom Produkt! Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihren Händler oder Entsorgungsunternehmen



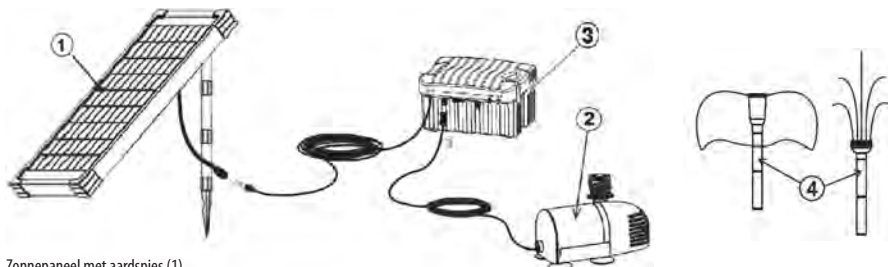
2. Akkus

Gemäß Batterieverordnung sind Endverbraucher gesetzlich zur Rückgabe gebrauchter Akkus verpflichtet! Ihre verbrauchten Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, oder überall dort abgeben, wo Akkus verkauft werden. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!



Met deze gebruiksaanwijzing beschikt u over belangrijke informatie die nuttig zal zijn bij de montage en ingebruikname van uw SolarMax 1000 fonteinpomp. Lees voordat u het op zonne-energie lopende apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing s.v.p. zorgvuldig door en bewaar deze goed.

Inhoud levering



- Zonnepaneel met aardspies (1)
- Op zonne-energie lopende pomp met 5 m aansluitleiding (2)
- Accu met 5 m aansluitleiding (3)
- 4 Stijgbuizen en 2 waterversuivers (4)

Technische gegevens

Art.-nr.	13511182		
Zonnepaneel		Pomp	
Nominaal vermogen	20 W	Werkspanning	DC 12 - 18 V
Nominale spanning	DC 18 V	Werkstroom	390 mA (12V) – 780 mA (18V) - 5-14W
Nominale stroom	1157 mA	Max. slagvolume (Qmax)	980 l/h (12V) - 1350 l/h (18V)
Beschermingsklasse	III	Max. opvoerhoogte (Hmax)	0,9 m (12V) – 2,1 m (18V)
Type beveiliging	IP65	Beschermingsklasse	III
Temperatuurbereik	-30°C tot +75°C	Type beveiliging	IP68
		Bedrijfstemperatuur	+5°C tot +40°C
		Bescherming tegen drooglopen	neen
		Aansluitkabel	5 m
Accubox		Accumulator	
Aansluitkabel	5 m	Categorie	Loodaccu, heroplaadbaar
Beschermingsklasse	III	Technologie	Lood-vlies (AGM)
Type beveiliging	IP44	Aansluiting	Platte stekker 4,8 mm
Bedrijfstemperatuur	-5°C tot +40°C	Spanning/capaciteit	12 V / 7 Ah
		Bescherming tegen geheel ontladen	Ja
		Afmetingen (L x H x B)	65 x 97,5 x 151 mm



Veiligheidsinstructies

- De pomp is gemaakt om te draaien op gelijkstroom (DC). U moet de pomp in geen geval aansluiten op netvoeding met wisselstroom (AC).
- Maak geen slaande bewegingen tegen het zonnepaneel met uw handen, gereedschap of andere voorwerpen. Een beschadigd zonnepaneel is niet te repareren en moet milieusparend als afval worden verwerkt.
- Maak de behuizing van het apparaat of de bijbehorende onderdelen nooit open, tenzij in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk wordt gezegd dat u dat moet doen.
- De pomp mag niet worden gebruikt zonder water, want dit kan leiden tot een schade die niet meer te repareren is.
- Dit apparaat is geschikt voor het wegpompen van water met een temperatuur van minstens 5 °C tot maximaal 40 °C.
- De pomp is niet bedoeld voor gebruik in zeewater en ook niet voor het oppompen van drinkwater.
- Het apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met lichamelijk, geestelijk of zintuiglijk verminderde vermogens, of personen die niet over de hiervoor benodigde ervaring en kennis beschikken, tenzij hierbij op hen toezicht wordt gehouden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of nadat hun uitdrukkelijk geïnstrueerd is hoe zij het apparaat moeten bedienen. Op kinderen moet hierbij toezicht worden gehouden door ouders, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Als het zonnepaneel wordt opgesteld zonder houder, moet worden gekeken of dit voldoende stabiel komt te staan, om beschadigingen aan het paneel te vermijden.
- Bewaar de accu buiten het bereik van kinderen.
- Zorg dat montage- en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen is en blijft. Anders is er gevaar voor verstikking!
- De accubox mag niet in het volle zonlicht of in het water worden geplaatst.

Normaal gebruik van de installatie

Dit product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik in kleine tuinvijvers. Om de pomp te kunnen laten werken is er direct zonlicht nodig. Door de stralen van de zon wordt de accu opgeladen. Als de accu voldoende werkspanning heeft gekregen, wordt de pomp ingeschakeld. Bij duisternis krijgt de pomp stroom van de accu, enkele uren lang, al naargelang de laadtoestand. De opbrengst van de pomp kan met behulp van een potentiometer worden gewijzigd.

De accu wordt door de elektronica beschermd tegen volledig ontladen, teveel laden en kortsluiting.



Montage en ingebruikname



1. Rol de aansluitkabel van de pomp en de accubox helemaal uit.
2. Zet de stijpzuizen op de pomp en bevestig er dan een van de verstuurers voor de fontein op.
3. Positioneer de pomp in de vijver. Kies daarvoor geen plek direct op de bodem van de vijver, want daar wordt wel heel veel troep opgezogen door de pomp, zodat deze snel vervuild raakt.
4. Zet de houder voor het paneel in elkaar (buizen, wartelmoer en aardspies) en maak deze dan vast aan de achterkant van het zonnepaneel.
5. Steek de stekker van de accubox in het zonnepaneel en draai de wartelmoer vast. **Attentie!** De stekker is beschermd tegen verkeerd om polen, dus u moet bij het inpluggen geen geweld gebruiken.
6. Koppel de stekker van de pomp aan de bus "OUTPUT" van de accubox.
7. Plaats het zonnepaneel op een zonnige plek zonder schaduw.
8. Zet op de accubox de schakelaar "SYSTEM ON/OFF" op "ON". De LED voor SYSTEM licht groen op en de pomp begint te werken.
Opmerking: de LED-aanduiding voor SYSTEM kan oplichten in twee kleuren. Brandt er een rood licht, dan werkt de pomp niet, omdat de accu te weinig restlading heeft of voor het eerst wordt opgeladen. Als de zon er nog niet eens een hele dag op heeft gestaan, kan de accu al opgeladen zijn en begint de pomp te werken.
9. De pomp komt automatisch tot stilstand als de laadtoestand van de accu te laag is. De LED voor SYSTEM blijft dan branden als een rood licht totdat de accu weer is opgeladen.
10. Aan het eind van de oplaad fase zal de aanduiding voor SYSTEM 30 minuten lang om de 10 seconden twee keer knipperen, in rood en groen. Daarna zal de aanduiding op groen gaan staan en begint de pomp weer te lopen.
11. Hoeveel vermogen de pomp moet leveren, kan worden ingesteld met de draaiknop "POTENTIOMETER".
 - Als u de knop op laag zet, loopt de pomp met een werkspanning van 12 volt, oftewel minder krachtig, maar hij blijft het dan wel langer doen.
 - Zet u de knop op hoog, dan loopt de pomp met een werkspanning van 18 volt, oftewel de pomp loopt met een maximale opbrengst, maar minder lang, omdat er veel van de accu wordt gevegd.
12. Met "TIMER ON/OFF kan de pomp op continu doorlopen of in de intervalstand worden gezet.
 - TIMER OFF = continu bedrijf, oftewel de intervalstand is gedeactiveerd en de pomp loopt permanent. Deze modus is alleen beschikbaar als de aanduiding voor SYSTEM brandt met een groen licht.
 - TIMER ON = intervalstand, oftewel de pomp loopt elk uur in totaal 10 minuten lang, met regelmatige tussenpozen. Deze stand is handig om de capaciteit van de accu te sparen
13. Tijdens de oplaadfase van de accu brandt de aanduiding voor CHARGE met een geel licht, of het systeem nu ingeschakeld is of niet. Het laden wordt automatisch beëindigd zodra de accu is opgeladen tot zijn maximale laadcapaciteit.
Opmerking: de lading van de accu heeft altijd voorrang boven het draaien van de pomp.
14. Als het systeem is uitgeschakeld (SYSTEM OFF), werkt de pomp niet, maar de accu zal bij daglicht nog worden opgeladen.



Schoonmaken en onderhoud

Zonnepaneel

Op de zonnepaneel kunnen zich afzettingen gaan vormen van stof, vuil of bladeren. Die zijn met een microvezeldoekje en een glasreiniger te verwijderen.

Op zonne-energie lopende pomp

Als de opbrengst van de pomp minder wordt of hij het na verloop van tijd zelfs helemaal niet meer doet, moet u de pomp als volgt schoonmaken.



- 1) Trek de kabel van de pomp los uit het zonnepaneel.
- 2) Haal de filterbehuizing van de pomp af
- 3) Druk op de bodemplaat en neem die met een schuivende beweging los van de pomp
- 4) Open de afdekkplaat voor de rotor door die tegen de klok in te verdraaien
- 5) Trek de rotor uit de rotorschacht
- 6) Maak de verschillende onderdelen schoon en spoel ze af.
- 7) Monteer de pomp weer in omgekeerde volgorde

Attentie! Wees bij het schoonmaken voorzichtig met de as van keramiek. Die kan gemakkelijk breken.

Accubox

Na één à twee jaar zal de capaciteit van de accu minder worden en is hij aan vervanging toe. Nieuwe accu's zijn normaal in de handel verkrijgbaar.

1. Schakel de accubox met de schakelaar "SYSTEM OFF" uit en koppel die los van het zonnepaneel en de pomp.
2. Draai de zes schroeven aan de onderzijde van het deksel van de accubox los en haal de afdekplaat eraf.
3. Maak de kabelverbindingen van de accu los en vervang de accu door een exemplaar van hetzelfde type.
4. Sluit de beide kabels weer op de accu aan, op de juiste polen, dat wil zeggen de klem van de rode of bruine kabel op de pluspool (+) van de accu en die van de blauwe kabel op de minpool (-).
5. Maak de behuizing in omgekeerde volgorde weer dicht.
6. Koppel de accubox weer aan het zonnepaneel en de pomp.
7. Zet de accubox met de schakelaar "SYSTEM ON" weer aan.

De fonteinpomp en de accubox moet u beschermen tegen vorst!



In de koude wintermaanden moet de pomp buiten bedrijf worden gesteld. Maak de pomp met lauw water schoon en bewaar het gehele systeem op een vorstvrije plek. De accubox kunt u het best in volgeladen toestand bewaren.

STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	De oplossing
De pomp loopt niet	Geen verbinding met het zonnepaneel	De elektrische verbinding tussen de accubox en het zonnepaneel controleren.
	De systeem schakelaar staat op "OFF"	Systeem--schakelaar op "ON" zetten
	Timer-schakelaar staat op "ON".	Timer-schakelaar op "OFF" zetten
	Accu is aan zijn eind	Accu vervangen
	Loopwiel blokkeert	Schoonmaken, zoals beschreven bij "Schoonmaken en onderhoud"
Rode licht van de systeemaanduiding brandt	Te weinig zonneschijn om de accu op te laden,	Wachten op zonneschijn, zodat de accu zich weer kan opladen
De pomp loopt, maar er komt geen water	De uitlaat van de pomp of de verstuiver van de fontein zit verstopt	De uitlaat van de pomp, de stijpzuizen en de verstuiver van de fontein schoonmaken.

2 Garantie

Wij geven op dit product een garantie van 2 jaar op materiaal- en fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient men de originele factuur als bewijs te overleggen. Niet onder de garantie vallen reclamaties waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage en bediening, gebrek aan onderhoud, invloed van vorst, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, schuld van derden, overbelasting, of vreemde voorwerpen, evenals alle beschadigingen van onderdelen op grond van slijtage. Op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten zijn wij niet aansprakelijk voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn.

	<p>1. Product Oude elektrische apparatuur mag niet zomaar worden meegegeven met het huisvuil. Voordat u het oude apparaat naar het verzamelpunt bij u in de buurt brengt, haalt u eerst de accu's eruit, om die apart te laten verwerken in de milieustraat. Ga voor meer informatie naar de dealer of vraag het de gemeentereiniging</p>
	<p>2. Accu's Volgens de wet zijn eindverbruikers verplicht verbruikte accu's en batterijen in te leveren. Opgebruikte accu's kunt u gratis inleveren bij een van de verzamelpunten van de gemeentereiniging, en verder overal waar er accu's worden verkocht. Ze meegeven met het huisvuil is verboden!</p>

Conformity Declaration

☞ Declaration of Conformity

The company UBBINK GARDEN BV declares in own responsibility that the device SolarMax 1000 meets the requirements of the EG-directive 2004/108/EG (Electromagnetic compatibility). The following harmonised standards have been applied:

☞ Konformitätserklärung

Die unterzeichnete Firma UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass das Gerät SolarMax 1000 die Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit) erfüllt. Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

☞ Conformiteitsverklaring

De firma UBBINK GARDEN BV verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat SolarMax 1000 voldoet aan de eisen van de EG-richtlijn 2004/108/EG (elektromagnetische compatibiliteit). De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

☞ Déclaration de conformité

La société soussignée UBBINK GARDEN BV certifie sous sa propre responsabilité que l'appareil SolarMax 1000 est conforme aux exigences de directive européennes 2004/108 (compatibilité électromagnétique). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

☞ Declaración de conformidad

La empresa UBBINK GARDEN BV firmante declara bajo su propia responsabilidad que el aparato SolarMax 1000 cumple los requisitos de la Directiva de la CE 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética). Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

☞ Declaração de Conformidade

A empresa UBBINK GARDEN BV assinou declarando por sua responsabilidade que o aparelho SolarMax 1000 cumpre os requisitos da Diretiva CE 2004/108/CE (Compatibilidade Eletromagnética). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

☞ Dichiarazione di conformità

L'azienda sottoscritta UBBINK GARDEN BV dichiara sotto la propria responsabilità che il dispositivo SolarMax 1000 soddisfa i requisiti delle direttive CE 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

☞ Δήλωση συμμόρφωσης

Η υπογράφουσα εταιρεία UBBINK GARDEN BV δηλώνει με δική της ευθύνη, ότι η συσκευή SolarMax 1000 πληροί τις προδιαγραφές των οδηγιών EK 2004/108/EG (Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα). Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

☞ Konformitetserklaring

Det undertegnede firma UBBINK GARDEN BV erklærer på eget ansvar, at SolarMax 1000 apparatet opfylder alle krav i EF-direktiv 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet). Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder:

☞ Konformitetsförklaring

La empresa UBBINK GARDEN BV firmante declara bajo su propia responsabilidad que el aparato SolarMax 1000 cumple los requisitos de la Directiva de la 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética). Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

☞ Samsvarserklæring

Undertegnet firma UBBINK GARDEN BV erklærer med eneansvar at apparatet SolarMax 1000 oppfyller kravene til de EF-direktive 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet). Følgende harmoniserte normer ble brukt:

☞ Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut yritys UBBINK GARDEN BV vakuuttaa yksinomisella vastuullaan, että tämä laite SolarMax 1000 on EY-direktiivie 2004/108/EY (sähkömagneettinen yhteensopivuus) vaatimusten mukainen. Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

☞ Zaświadczenie Zgodności

Podpisana niżej firma UBBINK GARDEN BV oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie SolarMax 1000 spełnia wytyczne normy Unii Europejskiej 2004/108/UE (zgodność elektromagnetyczną). Następujące zharmonizowane normy zostały zastosowane:

☞ Заявление о соответствии товара

Нижеподписавшаяся фирма UBBINK GARDEN BV заявляет под собственную ответственность о соответствии устройства SolarMax 1000 требованиям директив 2004/108/EC (электромагнитная совместимость). Соответствие требованиям следующих гармонизированных стандартов:

☞ Izjava o sukladnosti

Poduzeće UBBINK GARDEN BV izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da uređaj SolarMax 1000 ispunjava zahtjeve Europskih direktiva 2004/108/EZ (Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti). Primijenjene su sljedeće usklađene norme:

☞ Prohlášení o shodě

Níže podepsaná firma UBBINK GARDEN BV prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že přístroj SolarMax 1000 splňuje požadavky ES směrnice 2004/108/ES (směrnice o elektromagnetické kompatibilitě). Aplikovaly se následující harmonizované normy:

☞ Vyhlasenie o zhode

Dolu podpísaná firma UBBINK GARDEN BV vyhlasuje na výhradnú zodpovednosť, že prístroj SolarMax 1000 spĺňa požiadavky ES smernice 2004/108/ES (smernica o elektromagnetickej kompatibilite). Boli aplikované nasledujúce harmonizované normy:

☞ Izjava o skladnosti

Podpisano podjetje UBBINK GARDEN BV z lastno odgovornostjo izjavlja, da naprava izdelek SolarMax 1000 izpolnjuje zahteve Evropskih direktiv 2004/108/ES (Direktiva o elektromagnetni združljivosti). Uporabljeni so bili naslednji harmonizirani standardi:

☞ Megfelelősségi nyilatkozat

Az aláíró cég, az UBBINK GARDEN BV saját felelősségében kijelenti, hogy a SolarMax 1000 készülék megfelel a 2004/108/EK (elektromágneses összeférhetőség) közösségi irányelvekben megfogalmazott követelményeknek. Az alábbi harmonizált normák kerültek alkalmazásra:

☞ Nöutele vastavuse kinnitus

Alla kirjutatud ettevõtte UBBINK GARDEN BV kinnitab oma ainuvastutuseel, et seade SolarMax 1000 vastab EÜ direktiivide 2004/108/EÜ (elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi) nõuetele. Kohaldatakse alljärgnevatid ühtlustatud normatiive:

☞ Konformitātes deklarācija

Apakšā parakstījusies firma UBBINK GARDEN BV ar pilnu atbildību paziņo, ka ierīce SolarMax 1000 atbilst EK Direktīva 2004/108/EK (Elektromagnētiskās saderības Direktīva) prasībām. Tika piemēroti šādi saskaņotie standarti:

☞ Atitikties deklaracija

Žemiau pasirašijusioji įmonė „UBBINK GARDEN BV“ savo atsakomybe pareiškia, kad prietaisas SolarMax 1000 atitinka EB direktyvoje 2004/108/EB (dėl elektromagnetinio suderinamumo) keliamus reikalavimus. Taip pat buvo taikomi toliau išvardinti darnieji standartai:

☞ Декларация за съответствие

Подписаната фирма UBBINK GARDEN BV декларира на собствена отговорност, че уредът SolarMax 1000 отговаря на изискванията на ЕО-директивите 2004/108/ЕО (електромагнитна съвместимост). Приложени са следните хармонизирани стандарти:

☞ Declaratie de conformitate

Firma semnată UBBINK GARDEN BV declară pe propria răspundere că aparatul SolarMax 1000 îndeplinește cerințele Directivelor CE 2006/95/CE (Tensiune joasă) și 2004/108/CE (Compatibilitate electromagnetică). Următoarele norme armonizate au fost aplicate:

☞ Uygunluk beyanı

Bu evrakın altını imzalayan olan UBBINK GARDEN BV firması kendi sorumluluğu altında SolarMax 1000 cihazının AB normları olan 2004/108/AB (elektro manyetik hassasiyet) normlarını şartlarını yerine getirmekte olduğunu beyan eder. Aşağıdaki uyumlu normlar kullanılmıştır:

☞ اعلان المطابقة

تعلن الشركة الموقّعة UBBINK GARDEN BV على مسؤوليتها أنّ الجهاز SolarMax 1000 يتوافق مع متطلبات المواصفات الأوروبية رقم 2004/108/EG (التوافق الكهرومغناطيسي). وقد روعيتم المعايير الموحدة التالية: يليها متطلبات توجيهات دول الاتحاد الأوروبي رقم 2004/108/EG (التوافق الكهرومغناطيسي).

EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-6-1:2007

F

Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

Ubbink Garten GmbH

Hindenburgstraße 19,
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0
FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45
FAX 0032 - (0)9254.45.40